



Семантика отражения практик безопасности во французских пословицах и поговорках

В. Г. Тылец¹, Т. М. Краснянская²

¹Московский государственный лингвистический университет, Москва, Россия, tyletsvalery@yandex.ru

²Московский гуманитарный университет, Москва, Россия, ktm8@yandex.ru

Аннотация. Цель исследования – выявить особенности семантики отражения практик безопасности во французских пословицах и поговорках. Оно реализовано на основе сочетания методов лексического анализа словарей французского языка и семантического анализа паремий, раскрывающих французские практики безопасности. Основные категории безопасности во французском языке – *sécurité* / *sûreté* и *insécurité*. Определено семантическое поле категорий безопасности во французском языке. Установлено, что паремии о практике безопасности во французском языке обладают неоднородностью использования базовых категорий и элементов их семантического поля. Разработана структура, включающая ядро, ближний и дальний круг, потенциально – удаленный круг паремий о практиках безопасности. Элементы этой системы обладают особенностями семантики отражения практик безопасности.

Ключевые слова: практики безопасности, паремия, пословица, французский язык, семантика, когнитивная лингвистика

Для цитирования: Тылец В. Г., Краснянская Т. М. Семантика отражения практик безопасности во французских пословицах и поговорках // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2025. Вып. 2 (896). С. 111–118.

Original article

Semantics of Reflecting Security Practices in French Proverbs and Sayings

Valery G. Tylets¹, Tatiana M. Krasnyanskaya²

¹Moscow State Linguistic University, Moscow, Russia, tyletsvalery@yandex.ru

²Moscow University for the Humanities, Moscow, Russia, ktm8@yandex.ru

Abstract. The purpose of the study is to identify the peculiarities of the semantics of reflecting security practices in French proverbs and sayings. It is implemented on the basis of a combination of methods of lexical analysis of French dictionaries and semantic analysis of paroemias, revealing French security practices. The main security categories in French are *sécurité* / *séreté* and *insécurité*. The semantic field of security categories in the French language is constructed. It is established that the paroemias about the practice of security in the French language have a heterogeneity in the use of basic categories and elements of their semantic field. A structure has been developed that includes a core, a near and far circle, and a potentially remote circle of controversies about security practices. Its elements have the semantics of reflecting security practices.

Keywords: security practice, paremia, proverb, the French language, semantics, cognitive linguistics

For citation: Tylets, V. G., Krasnyanskaya, T. M. (2025). Semantics of Reflecting Security Practices in French Proverbs and Sayings. Vestnik of Moscow State Linguistic University, Humanities, 2(896), 111–118. (In Russ.)

ВВЕДЕНИЕ

Обращение к арсеналу национальных паремий в силу концентрации ими наиболее продуктивного народного опыта в самых разных сферах жизни с учетом особенностей природного окружения, культурных традиций, бытового уклада, в котором произошло его формирование, сохраняет актуальность для ряда научных дисциплин. Так, проявляющиеся в пословицах и поговорках стереотипы, их функциональность в жизни и деятельности личности, связь с познавательными особенностями человека, его менталитетом и т. д. создают информационную базу психологического знания [Мозоль, 2021; Петрова, 2020; Потапова, Щукина, 2020; Вельдина, Ясаревская, Комарова, Куликова, 2022]. Образовательные и воспитательные возможности паремий разных народов и культурных общностей активно изучаются и получают технологическое воплощение в педагогике [Голайденко, Баширова, 2022; Спивакова, 2023]. Их регуляторный потенциал привлекает всё больший интерес в правовых науках [Бейн, 2022]. Вместе с тем в сфере языкознания превалирующий массив исследований по паремиям на сегодняшний день реализован.

В качестве утвердившегося предмета научных изысканий, пословицы и поговорки в языкознании рассматриваются с позиции их смысловых, когнитивных, аксиологических и прочих характеристик [Исакова, 2015; Яковец, 2014; Семененко, 2020]. Диапазон привлекаемого предметного материала достаточно широк: компоненты чисел, маскулинность, семья, любовь, имя собственное и т. д. [Исакова, 2015; Мозоль, 2021; Голайденко, Баширова, 2022; Яковец, 2014; Боева, 2021]. Исследователи обращаются как к моно-, так и к полиязычным терминам, принадлежащим к родной и чужой для них культурам [Потапова, Щукина, 2020; Спивакова, 2023; Исакова, 2015; Боева, 2021].

Научный анализ пословиц и поговорок, особенно иноязычных, значительно облегчает наличие их предметных подборок в соответствующих словарях. Однако по ряду причин не все категории на сегодняшний день получили необходимую обработку и словарное представление, что затрудняет как их научный анализ, так и использование в различных видах практик.

Сохранение пробела в научном знании позволяет поставить исследовательскую проблему в форме следующего вопроса: какие подходы могут быть использованы для формирования предметной подборки паремий в иностранном языке по категории, не получившей подобного словарного оформления?

Анализ французского словаря «Le Robert. Dictionnaire des proverbes et dictons»¹ («Словарь пословиц и поговорок») показал отсутствие в нем подборки паремий о практиках безопасности (отметим, что под практиками безопасности понимается любая целесообразная активность человека, направленная на предупреждение или преодоление им некоторой опасности [Краснянская, Тылец, 2021]). Отсутствие в названном источнике обозначенных предметных паремий может быть объяснено относительно недавним распространением категорий «sécurité» («безопасность»)² и «insécurité» («небезопасность») в активном французском языке³. Между тем с ростом востребованности исследований безопасности в общенаучном пространстве постепенно расширяется интерес к изучению этой категории на материале соответствующих предметных пословиц [Маликов и др., 2019; Краснянская, Тылец, 2020; Тылец, Краснянская, Ляхов, 2024]. Заложенный в них образовательный и воспитательный потенциал делает очевидной перспективность проведения сравнительного изучения особенностей представления практик безопасности на основе обращения к языковой культуре паремий французского языка.

Цель нашего исследования – выявить особенности семантики отражения практик безопасности во французских пословицах и поговорках.

В качестве гипотезы исследования стало предположение, согласно которому французские пословицы и поговорки о практиках безопасности могут быть неравномерно связаны с семантическим полем категории «безопасность» во французском языке.

Нами были поставлены следующие задачи исследования:

- 1) построить семантическое поле категории «безопасность» во французском языке;
- 2) составить подборку пословиц и поговорок по категориям французского языка, входящим в семантическое поле «безопасности»;
- 3) провести содержательный анализ подборки французских пословиц и поговорок о практиках безопасности.

Соответственно поставленным задачам исследование реализовано на основе методов лексического анализа словарей французского языка и семантического анализа паремий, раскрывающих сформированные во французской культуре практики безопасности.

¹Le Robert. Dictionnaire des proverbes et dictons. Paris: Dictionnaires Le Robert, 2007.

²Здесь и далее в скобках перевод наш. – В. Т., Т. К.

³Dubois J., Mitterand H., Dauzat A. Dictionnaire étymologique et historique du français. Paris: Larousse, 2022.

СЕМАНТИЧЕСКОЕ ПОЛЕ КАТЕГОРИИ «БЕЗОПАСНОСТЬ» ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

Обращение к специализированному словарю Ch. Maquet «Dictionnaire analogique»¹ («Словарь аналогов») показало отсутствие в нем корневого понятия «безопасность». Однако было установлено, что оно присутствует в списке аналогов категории «sûr» («надежный»), включая, соответственно, «sécurité» («безопасность»), «sûreté» («безопасность»), а также «confiance» («доверие»).

В современном словаре «Le Robert. Dictionnaire des synonymes, nuances et contraires»² («Словарь синонимов, нюансов и противоположных значений») данная категория раскрывается концептами «sécurité» («безопасность») и «insécurité» («небезопасность»).

Концепту «sécurité» соответствуют:

- 1) sérénité (безмятежность), abandon (покинутость), assurance (уверенность), calme (спокойствие), confiance (уверенность), tranquillité (спокойствие);
- 2) ordre (порядок), paix (мир);
- 3) protection (защита), défense (защита), police (полиция), sûreté (безопасность);
- 4) fiabilité (надежность).

Концепт «insécurité» раскрывается на основе следующих понятий:

- 1) danger (опасность), dangerosité (степень опасности), risques (риски), péril(s) (опасность);
- 2) instabilité (нестабильность), précarité (ненадежность).

Отметим также имеющееся в словаре указание *sûr, sûre* (надежный): *sans danger* (без опасности), *sécuritaire* (безопасный). При этом прилагательное *sécuritaire* относится к квебекскому варианту французского языка.

Таким образом, проведенный анализ позволяет составить семантическое поле категории «sécurité» / «sûreté», включающее термины (в алфавитном порядке) *abandon, assurance, calme, confiance, défense, fiabilité, ordre, paix, police, protection, sérénité, sûr, sûreté, tranquillité*; для категории «insécurité» – *danger, dangerosité, instabilité, péril(s), précarité, risques*. Элементы построенного семантического поля выступили лексической основой для поиска французских пословиц и поговорок, которые можно отнести к практикам безопасности.

¹Maquet Ch. Dictionnaire analogique. Paris: Larousse, 1961.

²Le Robert. Dictionnaire des synonymes, nuances et contraires. Paris: Dictionnaires Le Robert-SEJER, 2023.

ФРАНЦУЗСКИЕ ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ О ПРАКТИКАХ БЕЗОПАСНОСТИ

В современных французских словарях группировка пословиц и поговорок осуществляется или по ключевым понятиям, или по категориям. Предварительный анализ показал, что первая группа источников характеризуется малочисленностью указываемых паремий, которые при этом точно попадают в составляемый предметный массив, а вторая, – наоборот, многочисленностью, которая, однако, не всегда обладает необходимой предметной точностью.

Обращение к словарю «Le Robert. Dictionnaire des proverbes et dictons»³ («Словарь пословиц и поговорок»), позволило установить, что по всем компонентам семантического поля рассматриваемых терминов *sécurité / sûreté* и *insécurité* он содержит только две предметные пословицы:

Qui va doucement, va sûrement. –
Кто едет медленно, едет безопасно.

и

Prudence [méfiance] est mère de sûreté. –
Осторожность [недоверие] – мать безопасности.

Однако вторая пословица позволяет расширить семантическое поле категории *sécurité*, добавив к нему концепты «prudence» («осторожность») и «méfiance» («недоверие»). Расширение семантического поля открывает возможность добавления элементов к списку предметных паремий на еще одну пословицу, имеющую, как указывает словарь, африканское происхождение:

L'escargot qui se méfie deviendra un vieil escargot. –
Улитка, которая проявляет осторожность, станет старой улиткой.

Труд М. Малу «Dictionnaire des proverbes, sentences et maximes»⁴ («Словарь пословиц, выражений и крылатых фраз») – представитель второй обозначенной нами группы словарей, содержит паремии по ряду элементов составленного нами семантического поля. Рассмотрим те из них, которые соответствуют заданному смысловому наполнению. Превалирующее количество смысловых совпадений обнаружила подборка паремий по концепту «danger»:

³Le Robert. Dictionnaire des proverbes et dictons. Paris: Dictionnaires Le Robert, 2007.

⁴Maloux M. Dictionnaire des proverbes, sentences et maximes. Paris: Librairie Larousse, 1982.

- Tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se brise. – Кувшин будет ходить за водой пока не разобьется.
- Celui qui se noie ne regarde pas l'eau qu'il boit. – Тот, кто тонет, не смотрит на воду, которую он пьет.
- Bons nageurs sont à la fin noyés. – И хорошие пловцы в конце концов тонут.
- Le danger tire du danger. – Опасность вытекает из опасности.
- Il ne faut pas se moquer des chiens avant d'être sorti du village. – Не нужно насмехаться над собаками до того, как выйдешь из деревни.
- Le trop d'attention qu'on a pour le danger fait le plus souvent qu'on y tombe. – Чрезмерное ожидание опасности чаще всего приводит к попаданию в нее.

Анализ пословиц по остальным элементам семантического поля позволил включить в список предметных паремий следующие высказывания:

- Confiance est mère de dépit. – Доверие – мать досады.
- La méfiance est mère de la sûreté. – Недоверие – мать безопасности.
- Qui ne choisit ne chevauche. – Кто не падает, тот не седлает.
- Tant l'on doit blâmer le chien que l'on soit passé. – От собаки нужно отмахиваться до тех пор, пока не пройдешь.
- Ne réveille pas le chien qui dort. – Не будите собаку, которая спит.

Значительное пополнение пословиц по элементам семантического поля рассматриваемых категорий удалось реализовать по словарю «Le Robert. Dictionnaire des proverbes et dictons»¹ («Словарь пословиц и поговорок»):

- Il faut pas mettre le loup berger. – Волка не нужно делать пастухом.
- Tandis que le loup chie, la brebis s'enfuit. – Пока волк ..., овца убегает.
- Si tu aimes le miel, ne crains pas les abeilles. – Если любишь мед, не бойся пчел.
- Puce en l'oreille l'homme réveille. – Блоха в ухе будит человека.
- Un coq est bien fort sur son fumier. – Петух силен в своем помете.
- Il ne faut pas réveiller le chat qui dort. – Не нужно будить кошку, которая спит.
- Il ne faut pas mettre tous les œufs dans le même panier. – Не нужно складывать все яйца в одну корзину.

¹Le Robert. Dictionnaire des synonymes, nuances et contraires. Paris: Dictionnaires Le Robert-SEJER, 2023.

- À l'aventure met-on ses œufs à couvrir. – В авантюре все яйца высидивают.
- Chat échaudé craint l'eau froide. – Ошпаренная кошка боится холодной воды.
- Tout chien est fort à la porte de son maître. – Любая собака сильна у двери своего хозяина.
- La paix engraisse plus que la table. – Мир кормит лучше, чем стол.
- Où manque la police abonde la malice. – Там, где нехватка полиции, изобилует злой умысел.
- Qui ne risque rien n'a rien. – Кто не рискует ничем, ничего не имеет.
- Entre l'enclume et le marteau, il ne faut pas mettre le doigt. – Не нужно класть палец между наковальней и молотом.
- Qui va doucement va sûrement. – Кто едет медленно, едет безопасно.
- Celui qui ne s'aventure n'a ni cheval ni voiture. – Тот, кто не рискует, не имеет ни лошади, ни автомобиля.
- Mieux vaut faire le tour du fossé que d'y tomber. – Лучше обойти канаву, чем туда упасть.
- Qui a fait la guerre, fasse la paix. – Кто начал войну, делает и мир.
- De guerre mortelle fait-on bien paix. – От смертельной войны делают хороший мир.
- Si tu veux la paix prépare la guerre. – Если хочешь мира, готовься к войне.
- Mieux vaut paix que victoire. – Лучше мир, чем победа.

СОДЕРЖАТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ФРАНЦУЗСКИХ ПОСЛОВИЦ И ПОГОВОРК О ПРАКТИКАХ БЕЗОПАСНОСТИ

Анализ французских источников показал единичность представленности в национальном культурном пространстве пословиц и поговорок, непосредственно содержащих ключевые для практик безопасности категории «sécurité / sûreté» и «insécurité»:

Prudence [méfiance] est mère de sûreté (1-1) и Qui va doucement, va sûrement (1-2).

Возможно, такая ситуация связана с относительной молодостью утверждения этих категорий в национальном языковом сознании. Пословицы, содержащие базовую категорию, характеризуются четкостью рекомендаций по организации деятельности по обеспечению безопасности, – соблюдать осторожность и недоверчивость во всем. Имеющееся в пословицах данной группы отождествление с безопасностью позволяет расширять семантическое поле соответствующей категории, в данном случае,

терминами «*prudence*», «*méfiance*» и «*doucement*», которые во французских целевых источниках не позиционируются напрямую связанными с безопасностью. Пословицы данной группы в силу наличия в них базовой категории отнесем к семантическому ядру паремий о практиках безопасности.

Несколько более многочисленной оказалась подгруппа паремий о практиках безопасности, содержащих элементы семантического поля категорий «*sécurité / sûreté*» и «*insécurité*»: *abandon, assurance, calme, confiance, danger, dangerosité, défense, doucement, fiabilité, instabilité, méfiance, ordre, paix, péril(s), police, précarité, protection, prudence, risques, sérénité, sûr, sûreté, tranquillité*. Представим дополненный нами соответствующими высказываниями массив рассматриваемых предметных паремий, введя их нумерацию:

- Confiance est mère de dépit (2–1).
- Le danger tire du danger (2–2).
- L'escargot qui se méfie deviendra un vieil escargot (2–3).
- Le trop d'attention qu'on a pour le danger fait le plus souvent qu'on y tombe (2–4).
- Qui ne risque rien n'a rien (2–5).

Из полученного перечня можно сделать вывод об особенностях поведения, благоприятствующего достижению безопасности (уверенность, недоверчивость, отсутствие «зацикленности» на опасности, способность рисковать). Обладание данной подгруппы паремий терминами, относящимися к семантическому полю базовых для данного исследования категорий, позволяет отнести их к ближайшему кругу паремий о практиках безопасности. Они содержат термины, способные дополнить семантическое поле базовых для исследования категорий, в частности: *dépit* (2–1), *attention* (2–4). Отметим, что пословицы данной группы достаточно конкретны, относятся к четко указываемым особенностям человека, что усиливает их роль в его поведенческой организации.

Наиболее многочисленную подгруппу паремий о практиках безопасности образуют высказывания, не содержащие базовые категории безопасности и категории, относящиеся к их семантическому полю, однако попадающие в данное предметное поле на смысловой основе. Ее компоненты распределяются следующим образом:

- À l'aventure met-on ses œufs à couvrir (3–1).
- Bons nageurs sont à la fin noyés (3–2).
- Celui qui ne s'aventure n'a ni cheval ni voiture (3–3).
- Celui qui se noie ne regarde pas l'eau qu'il boit (3–4).
- Chat échaudé craint l'eau froide (3–5).
- De querre mortelle fait-on bien paix (3–6).

Entre l'enclume et le marteau, il ne faut pas mettre le doigt (3–7).

Il faut pas mettre le loup berger (3–8).

Il ne faut pas mettre tous les œufs dans le même panier (3–9).

Il ne faut pas se moquer des chiens avant d'être sorti du village (3–10).

Il ne faut pas réveiller le chat qui dort (3–11).

La paix engraisse plus que la table (3–12).

Mieux vaut paix que victoire (3–13).

Mieux vaut faire le tour du fossé que d'y tomber (3–14).

Ne réveillez pas le chien qui dort (3–15).

Où manque la police abonde la malice (3–16).

Puce en l'oreille l'homme réveille (3–17).

Qui a fait la guerre, fasse la paix (3–18).

Qui ne choisit ne chevauche (3–19).

Si tu aimes le miel, ne crains pas les abeilles (3–20).

Si tu veux la paix prépare la guerre (3–21).

Tandis que le loup chie, la brebis s'enfuit (3–22).

Tant l'on doit blandir le chien que l'on soit passé (3–23).

Tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se brise (3–24).

Tout chien est fort à la porte de son maître (3–25).

Un coq est bien fort sur son fumier (3–26).

Содержательный анализ выявляет отражение представленными высказываниями определенных практик безопасности, заявленных, в своем большинстве, не напрямую, что позволяет отнести их к дальнему кругу рассматриваемой предметной группы паремий. Обратим внимание на то, что в представленном перечне увеличивается численность элементов, маскирующих указание на рекомендуемое поведение за счет описания повадок животных – собаки и волка (3–4, 3–7, 3–21, 3–24, 3–25). Составленная подгруппа содержит термины, которые высоко информативны для практик безопасности: *aventure, s'aventure, crains, querre, paix, tomber, manque*. Они способны лечь в основу для составления нового массива пословиц и поговорок, которые отнесем к удаленному кругу паремий о практике безопасности.

Таким образом, в качестве основных критериев выделения пословиц и поговорок о практиках безопасности может использоваться наличие в паремиях базовых для французского языка категорий безопасности и категорий, образующих их семантическое поле. В качестве дополнительного критерия в данном случае может рассматриваться смысловая близость содержания паремии к подходам обеспечения безопасности.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Представленное исследование было посвящено семантическим особенностям французских

пословиц и поговорок о практиках безопасности. Полученные результаты позволяют сделать ряд выводов:

1. Основными категориями, используемыми во французском языке для обозначения безопасности, выступают «sécurité/sûreté» и «insécurité».
2. Семантическое поле категорий безопасности во французском языке образуют термины: «abandon», «assurance», «calme», «confiance», «danger», «dangerosité», «défence», «doucement», «fiabilité», «instabilité», «méfiance», «ordre», «paix», «péril(s)», «police», «précarité», «protection», «prudence», «risques», «sérénité», «sûr», «sûreté», «tranquillité».
3. Паремии о практике безопасности во французском языке характеризуются неоднородностью использования базовых категорий и элементов их семантического поля.

На этом основании выстраивается структура, включающая ядро, ближний и дальний круг, а также потенциально удаленный круг паремий о практиках безопасности.

4. Каждый элемент структуры паремий о практиках безопасности во французском языке характеризуется своими особенностями семантики отражения этих практик, основанными на использовании соответствующей терминологии.

Проведенное исследование позволило выявить не только особенности семантики отражения практик безопасности во французском языке, но и построить массив соответствующих предметных паремий.

Результаты исследования могут послужить основой для продолжения изучения рассмотренных предметных паремий в когнитивных исследованиях.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Мозоль Т. С. Эволюция стереотипов маскулинности в корейском языке // Вестник Санкт-Петербургского университета. Востоковедение и африканистика. 2021. Т. 13. № 2. С. 212–233.
2. Петрова С. М. Психологические функции пословиц в жизни и деятельности личности // Мир науки. Педагогика и психология. 2020. Т. 8. № 3. С. 52. С. 1–16
3. Потапова Н. А., Шукина Д. А. Русские паремии и механизмы человеческого мышления (выражение обобщенного значения) // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2: Языкознание. 2020. Т. 19. № 4. С. 109–119.
4. Вельдина Ю. В. [и др.]. Отражение национального менталитета немецкой нации в пословицах и поговорках // Ю. В. Вельдина, О. Н. Ясаревская, Е. Ю. Комарова, Ю. Н. Куликова. Глобальный научный потенциал. 2022. № 8 (137). С. 157–160.
5. Голайденко Л. Н., Баширова Э. Р. Воспитательный потенциал русских пословиц и поговорок о семье // Педагогический журнал Башкортостана. 2022. № 3 (97). С. 12–24.
6. Спивакова Е. М. Технология обучения иностранных студентов вузов использованию русских паремий на занятиях по русскому языку как иностранному // Педагогика. Вопросы теории и практики. 2023. Т. 8. № 9. С. 972–978.
7. Бейн К. Г. Н. Влияние юридических пословиц и поговорок на формирование правового обычая (на примере русских и немецких паремий) // Образование и право. 2022. № 7. С. 254–259.
8. Исакова С. С. Смысловые характеристики пословиц и поговорок с компонентом чисел (на материале казахского и французского языков) // Вопросы когнитивной лингвистики. 2015. № 2 (43). С. 96–99.
9. Яковец Т. Я. Когнитивные признаки концепта «любовь» во французских пословицах и поговорках // Вестник Сургутского государственного университета. 2014. № 3 (5). С. 98–100.
10. Семененко Н. Н. Аксиология паремий в фокусе проблемы когнитивно-дискурсивного моделирования семантики русских пословиц // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. 2020. Т. 11. № 2. С. 213–23.
11. Боева Н. Е. Имя собственное в составе современных белорусских пословиц на фоне чешских паремий // Bohemistyka. 2021. № 1. С. 81–96.
12. Краснянская Т. М., Тылец В. Г. Субъектное прогнозирование практик безопасности в экстремальных ситуациях // Профессиональное образование в современном мире. 2021. Т. 11. № 3. С. 102–111.

13. Маликов Р. Ш. и др. Обеспечение безопасности жизнедеятельности и психология отрицательных взаимоотношений в условиях социума по интерпретации в татарской народной педагогике (на примере пословиц и поговорок) / Р. Ш. Маликов, И. Н. Федекин, Ф. В. Хазратова, Л. Р. Садыкова, Ф. С. Газизова // Вестник Майкопского государственного технологического университета. 2019. № 3 (42). С. 83–93.
14. Краснянская Т. М., Тылец В. Г. Транспектива безопасности в русских народных пословицах и поговорках // Историческая психология: прошлое, настоящее, будущее / отв. ред. А. Л. Журавлев, Е. В. Харитонов, Е. Н. Холондович. Москва: Институт психологии РАН, 2020. С. 432–442.
15. Тылец В. Г., Краснянская Т. М., Ляхов А. В. Субъектная репрезентация русских пословиц и поговорок о практиках безопасности // Человеческий капитал. 2024. №2 (182). С. 208–218.

REFERENCES

1. Mozol, T. S. (2021). Evolution of masculine gender stereotypes in Korean. Vestnik of St. Petersburg University. Oriental and African studies, 13(2), 212–233. (In Russ.)
2. Petrova, S. M. (2020). Psychological functions of proverbs in the life and activity of an personalities. The world of science. Pedagogy and psychology, 8(3), 52. (In Russ.)
3. Potapova, N. A., Shchukina, D. A. (2020). Russian paremias and the mechanisms of human thinking (the expression of generalized value). Vestnik of the Volgograd State University. Series 2: Linguistics, 19(4), 109–119. (In Russ.)
4. Vel'dina, Yu. V., Yasarevskaya, O. N., Komarova, E. Yu., Kulikova, Yu. N. (2022). Reflection of the national mentality of the German nation in proverbs and sayings. Global scientific potential, 8(137), 157–160. (In Russ.)
5. Golaydenko, L. N., Bashirova, E. R. (2022). Educational potential of Russian proverbs and sayings about the family. Pedagogical journal of Bashkortostan, 3(97), 12–24. (In Russ.)
6. Spivakova, E. M. (2023). Technology for teaching foreign students to use Russian paremias in Russian as a foreign language classes. Pedagogy. Questions of theory and practice, 8(9), 972–978. (In Russ.)
7. Bein, K. H. N. (2022). Influence of legal proverbs and sayings on the formation of legal custom (on the example of Russian and German proverbs). Education and law, 7, 254–259. (In Russ.)
8. Isakova, S. S. (2015). Semantic characteristics of proverbs and sayings with a component of numbers (based on the material of the Kazakh and French languages). Questions of cognitive linguistics, 2(43), 96–99. (In Russ.)
9. Yakovets, T. Ya. (2014). Cognitive signs of the concept of «love» in French proverbs and sayings. Vestnik of Surgut State University, 3(5), 98–100. (In Russ.)
10. Semenenko, N. N. (2020). Axiology of paroemias in the focus of the problem of cognitive-discursive modeling of the semantics of Russian proverbs. Vestnik of the Peoples' Friendship University of Russia. Series: Theory of Language. Semiotics. Semantics, 11(2), 213–23. (In Russ.)
11. Boeva, N. E. (2021). Proper name in the composition of modern Belarusian proverbs against the background of Czech parodies. Bohemistyka, 1, 81–96. (In Russ.)
12. Krasnianskaya, T. M., Tylets, V. G. (2021). Subjective forecasting of safety practices in extreme situations. Professional'noe obrazovanie v sovremennoy mire, 11(3), 102–111. 10.20913/2224-1841-2021-3-10. (In Russ.)
13. Malikov, R. Sh. et al. (2019). Ensuring the safety of life and the psychology of negative relationships in the conditions of society according to interpretation in Tatar folk pedagogy (using the example of proverbs and sayings). Vestnik Maikopskogo gosudarstvennogo tekhnologicheskogo universiteta, 3(42), 83–93. (In Russ.)
14. Krasnianskaya, T. M., Tylets, V. G. (2020). The trans perspective of security in Russian folk proverbs and sayings. In Zhuravlev, A. L., Kharitonova, E. V., Holondovich, E. N. (Eds.), Istoricheskaya psikhologiya: proshloe, nastoyashchee, budushchee (pp. 432–442). Moscow: Institute of Psychology. RAS. (In Russ.)
15. Tylets, V. G., Krasnianskaya, T. M., Lyakhov, A. V. (2024). The subjective representation of Russian proverbs and sayings about security practices. Human Capital, 2(182), 208–218. (In Russ.)

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ

Тылец Валерий Геннадьевич

доктор психологических наук, профессор
профессор кафедры фонетики и грамматики французского языка
Московского государственного лингвистического университета

Краснянская Татьяна Максимовна

доктор психологических наук, профессор
профессор кафедры общей, социальной психологии и истории психологии
Московского гуманитарного университета

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

Tylets Valery Gennadievitch

Doctor of Psychology (Dr. habil.), Professor
Professor at the Department of phonetics and grammar of the French language
Moscow State Linguistic University

Krasnyanskaya Tatyana Maksimovna

Doctor of Psychology (Dr. habil.), Professor
Professor at the Department of general, social psychology and history of psychology
Moscow University for the Humanities

Статья поступила в редакцию одобрена после рецензирования принята к публикации	25.12.2024	The article was submitted approved after reviewing accepted for publication
	25.01.2024	
	27.01.2025	